

学校编码：10384
学号：10220141152344

分类号__密级__
UDC__

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

中美小学《科学》教材多模态语篇对比研究
——以地球科学为例

**The Contrastive Study of Multimodal Discourse of
Sino-American Science Textbook of Elementary School
With the example of the Earth Science**

杨苗苗

指导教师姓名：郑 泽 芝 教授

专 业 名 称：语言学及应用语言学

论文提交日期：2017年 月

论文答辩时间：2017年 月

学位授予日期：2017年 月

答辩委员会主席：_____
评 阅 人：_____

2017 年 月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

摘要

多模态成为当前学科教材知识展示的常态。目前多模态教材语篇研究基本集中于语言教学类教材,而对非语言学科尤其对《科学》教材多模态语篇则显得研究不足。科学教材多模态语篇中的文本、图像以及图文关系如何表述和呈现科学知识非常值得关注。基于中外对比视角,本研究选取了中美小学《科学》教材地球科学知识系统中的共有知识点——161课图文语篇,作为研究语料。对所选语料中的文本、图像、图文关系进行了标注。建立了文本、图像、图文关系标记标准和标记集,完成了对中美教材161课482节课文中的文本、2193个图像和图文关系9大项目57个子类的标注,建立了中美科学教材多模态图文分析数据库。以此为研究基础,运用多模态语篇分析理论、系统功能语言学理论对比了中美教材在文本表述、图像示意和图文互动3方面的异同,进而通过分析差异原因探索中美教材不同的编写理念对知识表述的影响,以期为国内小学《科学》教材编写提供参考和为学科教材多模态语料库建设提供参照。

本研究取得了如下结论:

(1) 在文本特征的对比分析中我们发现:美国教材文本形式特征具有系统性,各种文本类型在教材中呈现有序分布,使得美国教材各种文本类型、文本功能相互呼应,文本意图一目了然。而国内苏教和教科教材文本形式特征不统一,各种文本类型使用比较随意,使得教材文本功能分工不明确。从而导致教材行文线索模糊,影响教材的易读性。

(2) 在图像类型及功能的对比中我们发现:中美教材都使用照片、模型图、绘画和统计图表作为展示科学知识的主要资源。但国内教材图文语篇具有自己的特色——使用了提示学生注意的漫画;在图像功能上美国教材图像不直接参与篇章行文组织,而国内教材有大量图标和标记漫画在参与篇章行文组织。

(3) 在图像展示方式的分析中我们发现:美国教材图像展示中,不同类图像分界清晰,图像间的组合性和图像个体的独立性兼顾,具有组织系统性且重点突出。而国内教材图像以平铺直排为主且图像密度较高,重点图像不能很好地凸显。美国教材常用模型图与照片、统计图表组合,即为模型+实例和模型+数量分类的组合,这种组合方式利于展示科学知识的不同侧面。而国内教材常用漫画与

照片、统计图表组合，漫画在组合中仅起言语标记和语篇组织作用，并不提供知识信息。

(4) 经过对图像密度和大小、位置的统计我们发现：国内教材图像密度远高于美国教材，图像多于文本的页面比例高于美国教材。国内教材过多使用图像表述科学知识，有图像替代文本之嫌，不利于知识的系统性展示、学生自学。在图文相对位置上，美国教材有上下和左右行文两种图文布局，而国内教材则主要为上下行文布局。国内科学教材图像密度较高和文本随机分布的情况，不利于充分利用页面空间来有效调动图文有序分布。

(5) 在图文关系的对比中我们发现：中美教材图文互动主要表现在配图文本解释和限定图像信息，图像的照片、模型图、绘画，统计图表为语篇补充文本不易展示的具体实例、模型结构、实验过程、数量和分类等知识信息。其中差异体现在美国教材图像基本用于为语篇知识补充解释信息，未用于补充信息的图像比例仅为 4.16%，而国内苏教和教科教材则达到 38.91%和 19.78%。具体表现为教科教材高比例填充类图表集中出现转述语篇命令，因而导致文本知识空缺，并且苏教和教科教材利用大量图标和漫画衔接语篇，打断教材知识叙述，影响语篇连贯性，此类图像并未直接补充语篇科学知识信息。

相关建议：

在文本形式及类型设置方面，国内教材应对文本形式特征建立系统性标准，同一类型的文本保持形式特征的一致性，并且为不同类型的文本设置固定分布区域。

在图像使用方面，国内教材应适度使用漫画，避免出现言语泡堆积现象，漫画尽量分布于行文论述之外；填充类图表适当在教材正文中出现，可以安排在教材配套设置的练习或操作模块或者将填充类图表安排在练习册中；国内教材应适当增加模型图，可利用模型图、照片、统计图表的相互组合，多角度多侧面展示科学知识。

在图文关系方面，国内教材由于存在图像替代文本叙述知识的倾向，造成了图像不得不经常性地参与衔接语篇。因此国内教材应尽量依靠文本尤其是标题文本组织行文，使得语篇更具逻辑性和连贯性。

关键词：中美教材；多模态；文本类型；图像类型；图文关系

ABSTRACT

Different textbook is normally characterised by the knowledge presentation of the Multimodality. Most of present Multimodal Discourse Analysis researches of textbooks are the language teaching textbooks, while the multimodality of non-language teaching textbooks, especially the science textbook, are short of systematic research. How the verbal, image and verbal-image relation transfer and demonstrate the science knowledge is extremely worthy of our attention. Based on the Chinese and foreign contrastive perspective, this study selects the Chinese and American Elementary Science Textbook of identical knowledge of Earth Science, 161 image-text discourses, as the research corpus. Through establishing the annotation standards and tag sets, this thesis has annotated 9 items with 57 classifications of the texts of 482 sections, 2193 images and image-text of 161 discourses, forming the Multimodal Corpus of the Chinese and American Earth Science Textbook. According to the Corpus, this thesis use the System Functional Grammar and Multimodal Discourse Analysis to contrast the similarities and differences of Chinese and American Science textbook in text representation, image exhibition and interactivity of image-text. The present study tries to explore the influence of the different writing concept of Chinese and American Science textbook on the knowledge representation of textbook in order to give some suggestions about the multimodal design of Chinese Science Textbook and provide references for Chinese textbook multimodal corpus construction.

The conclusions drawn from this paper include:

1 In the contrastive analysis of the text characteristic, We find that the text form of the American textbook has systemic characteristic and the text type is oderly distributed in the American textbook, which is help to shape the clear distribution of the meatafunction of the text type. While the *SJ* and *JK* textbook is short of systemic criteria of the text form and their text type is , which lead to the obscure distribution of the meatafunction of the text type.

2 In the contrastive analysis of the image characteristic, We find that the

Sino-American Science Textbook both use the photo, model graph, drawing and statistical graph to present science knowledge. But the *SJ* and *JK* textbook have the usage of comic to draw students' attention and use numerous icon and comic to organize the discourses.

3 In the contrastive analysis of the image representation, We find that the American image representation take compositionality of different images and individuality of one image into account, which is of orderly organization and systematicness and give prominence of the image representation. While the *SJ* and *JK* textbook represent image in the tile arrangement, however with the high density of image, such arrangement cannot highlight the images emphasis. American textbook is usually combine the model graph with photo, and model graph with statistical graph to present science knowledge, while the the *SJ* and *JK* textbook usually combine comic with photo or statistical graph to present science knowledge. This two combination are different. Because the former one is the representation of different side of science knowledge and the comico of the latter one is just a verbal label.

4 In the contrastive analysis of density/proportion/location of the image, We find that the image density /proportion of *SJ* and *JK* textbook is higher than American, which demonstrates that *SJ* and *JK* textbook is more inclined to use image to deliver science knowledge and have the tendency of substituting image for text. In the analysis of image location we find that the American textbook has the left-right and top-bottom layout while the *SJ* and *JK* textbook only have the top-bottom layout, which is bad for taking full advantage of page space in the *SJ* and *JK* textbook page with high image density and disorderly text distribution.

5 In the contrastive analysis of image-text relation, We find that the following texts of images in the Sino-American Science Textbook provide synonymous explanation for the image and qualified it. By the mean of present the information of space, structure, experimental process etc, the images supplement the discourse information. The proportion of the non-complementary image in American textbook is 4.16% while the proportion in the *SJ* and *JK* textbook is 38.91% and 19.78%. We find that in the *JK* textbook there are numerous blank statistical graph

disdistributed intensively and the context doesnot supply the relating information. Moreover, *SJ* and *JK* textbook utilize numerous icon and comic to sign and link discourse which easily interdicts knowledge narrating and influence the coherence of the discourse.

Suggestions:

Firstly, *SJ* and *JK* textbook should construct the systematic criteria of the text form with avoiding the random usage of different type of text and set the fixed location for different text types.

Secondly, in the usage of image, *SJ* and *JK* textbook should set regulation of the usage of comic and blank statistical graph and avoids the speech bubbles stacking and blank statistical graph intensively distributing, especially when there are no relating information in the discourse. We can put the blank statistical into workbook of the science textbook and make the comic distribute outside of the running text. Moreover, the *SJ* and *JK* textbook should increase the number of the model graphs and use combination of photo/model graph/ statistical graph to present the science knowledge in different side and angle.

Finally, in image-text relation representation, because of the iamge substitution for text, the *SJ* and *JK* textbook should use the caption text to organize the discourse, avoiding the image linking the discouse,which is good for the forming logicity and coherence of discourse.

Key Words: The Sino-American Science textbook; Elementary Science Textbook; Multimodal Discourse; Text Type; Image-Text Relation

目 录

第一章 绪论	1
1.1 选题依据	1
1.2 研究意义及研究目标	2
1.3 本文相关术语介绍	3
1.4 研究综述	5
1.5 本文语料选取及教材体例简介.....	15
1.6 本文研究对象及分析框架.....	17
1.7 研究方法	18
1.8 本文结构	19
第二章 中美小学《科学》教材多模态数据库标注标准介绍 ..	21
2.1 文本特征标注.....	21
2.1.1 文本形式特征标注	21
2.1.2 文本类型标注	21
2.2 图像特征标注.....	22
2.2.1 图像类型标注.....	22
2.2.2 图像展示方式标注.....	23
2.2.3 图像密度和大小、位置标注.....	24
2.3 图文关系标注	25
2.3.1 图文关系 1 标注及讨论范围	26
2.3.2 图文关系 2 标注及讨论范围	27
第三章 中美小学《科学》教材文本特征对比研究	28
3.1 中美小学《科学》教材文本形式特征对比分析	28
3.1.1 美国教材文本形式特征的系统性.....	29
3.1.2 苏教教材中的图标文本.....	31
3.1.3 教科教材行文中的字体使用不一致现象.....	32
3.2 中美小学《科学》教材文本类型对比分析.....	32
3.2.1 美国小学《科学》教材文本类型分布情况.....	32
3.2.2 国内两套小学《科学》教材文本类型分布情况.....	35
3.3 中美小学《科学》教材文本类型元功能特征对比分析	39

3.3.1 美国教材文本类型元功能分析.....	40
3.3.2 苏教和教科教材文本类型元功能分析.....	41
3.4 本章小结	42
第四章 中美小学《科学》教材图像特征对比研究	44
4.1 中美小学《科学》教材图像类型及功能对比分析	44
4.1.1 中美小学《科学》教材图像类型对比分析.....	44
4.1.2 中美小学《科学》教材图元功能对比分析.....	49
4.2 中美小学《科学》教材图像展示方式对比分析	51
4.2.1 照片展示方式对比分析.....	51
4.2.2 模型图展示微观分析.....	54
4.2.3 统计图表和绘画展示微观分析.....	56
4.2.4 漫画展示方式分析.....	57
4.3 中美小学《科学》教材图像密度、大小、位置对比分析	59
4.3.1 图像密度对比分析.....	59
4.3.2 图像大小对比分析.....	61
4.3.3 图像位置对比分析.....	62
4.4 本章小结	63
第五章 中美小学《科学》教材图文关系对比研究	65
5.1 中美小学《科学》教材图文关系 1 对比分析	65
5.2 中美小学《科学》科学教材图文关系 2 对比分析	71
5.3 本章小结	81
第六章 结语	83
6.1 研究成果.....	83
6.2 研究不足及展望	83
附录	87
参考文献	91
致 谢	94

CONTENTS

1 Introduction	1
1.1 Reason of topic selection	1
1.2 The target and significance of the research	2
1.3 The terminology of the research	3
1.4 The literature review	5
1.5 Corpus selection and compiling style of the textbook	15
1.6 Object and framework of the research	17
1.7 The research methodology	18
1.8 The structure of the research	19
2 Criteria annotation of the science textbook multimodal corpus ...	21
2.1 Characteristics of the text annotation	21
2.1.1 Annotation of the text form	21
2.1.2 Annotation of the text type	21
2.2 Characteristics of the image annotation	22
2.2.1 Annotation of the image type	22
2.2.2 Annotation of the image representation	23
2.2.3 Annotation of the image density/ proportion/location	24
2.3 Annotation of the image-text relation	25
2.3.1 The scope of the image-text relation 1	26
2.3.2 The scope of the image-text relation 2	27
3 The contrastive study of the Characteristics of the text	28
3.1 The contrastive study of the text form	28
3.1.1 The systemic characteristics of text form in the American textbook	29
3.1.2 The icon-text in the <i>SJ</i> textbook	31
3.1.3 The phenomena of inconsistent front usage in the <i>JK</i> textbook	32
3.2 The contrastive study of the text type	32
3.2.1 The distribution of text type of American textbook	32
3.2.2 The distribution of text type of <i>SJ</i> and <i>JK</i> textbook	35
3.3 The contrastive study of metafunction of the text type	39

3.3.1 The metafunction of the text type of American textbook	40
3.3.2 The metafunction of the text type of <i>SJ</i> and <i>JK</i> textbook	41
3.4 Chapter Summarization	42
4 The contrastive study of the Characteristics of the image	44
4.1 The contrastive study of image type and metafunction	44
4.1.1 The contrastive study of image type	44
4.1.2 The contrastive study of image metafunction	49
4.2 The contrastive study of image representation	51
4.2.1 The contrastive study of photograph representation	51
4.2.2 The contrastive study of model graph representation	54
4.2.3 The contrastive study of statistical graph and drawing representation	56
4.2.4 The representation of Cartoon	57
4.3 The contrastive study of density/proportion/location of image	59
4.3.1 The contrastive study of image density	59
4.3.2 The contrastive study of proportion of image blocks to text blocks	61
4.3.3 The contrastive study of image location	62
4.4 Chapter Summarization	63
5 The contrastive study of image-text relation	65
5.1 The contrastive study of image-text relation1	65
5.2 The contrastive study of image-text relation2	71
5.3 Chapter Summarization	81
6 Summarization	83
6.1 Conclusions	83
6.2 Shortage and prospect of this research	83
Appendices	87
References	91
Acknowledgemengt	94

第一章 绪论

1.1 选题依据

(1) 2017年1月19号,我国教育部发布关于印发《义务教育科学课程标准的通知》^①提出了新的科学课程标准^②。不同于以往科学课只设立在3-6年级学段,新课程标准明确提出小学科学科学课程从1年级开始设置,分为1-2年级、3-4年级、5-6年级3个学段,从2017年秋季学期开始执行。这意味着以往国内较主流的3-6年级的苏教版和教科版小学《科学》教材已经不适应新时期的我国科学教育。因此,对国内小学《科学》教材的研究显得尤为迫切。

(2) 在中美小学《科学》教材语料库建设过程中,我们发现中美小学《科学》教材无论是在语言文本的设置还是在非语言元素的使用上都表现出较大的差异。在教材语篇结构中,对于同一知识的表述,运用不同的表述手段和语篇呈现方式,会生成不同的语篇语义机制,从而指向不同的教学目标和导致不同的教学效果。因此,中美小学《科学》教材多模态篇章系统表现出的异同非常值得我们关注。

(3) 在中美小学《科学》教材中,知识表征和篇章组织既包括教材语言文本,也涉及其他非语言文本的符号资源调用与配合,比如教材中的照片、绘画、漫画图标、表格、柱状图等,这些非语言符号资源与教材语言文本一起构成了中美小学《科学》教材的篇章系统。所以有必要从这些不同角度对中美小学《科学》教材展现的差异加以细致研究分析。

(4) 科学合理的篇章是建立在各个符号资源系统合理配置基础上的,知识表征的直观性、准确性、科学性和学科系统性与教材语篇多种符号资源的调用和组织息息相关。我们有必要从多符号系统全面考察教材的篇章结构。文本层面不同字体、字号颜色的使用可以突出教材不同层级的语言表述,图像、统计的图表可以展示关于空间、数量变化的科学知识,因而本文研究从多模态语篇分析入手,

^① 中华人民共和国教育部. 关于印发《义务教育科学课程标准》的通知[Z]. http://www.moe.gov.cn/srcsite/A26/s8001/201702/t20170215_296305.html. 2017 (2).

^② 中华人民共和国教育部著. 《义务教育科学课程标准》[M]. 北京: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A26/s8001/201702/t20170215_296305.html. 2017 (2)

采取数据库统计分析的研究方法,借鉴学界已建立了相关的理论分析的框架——多模态语篇分析(或者叫多模态话语分析)理论,对中美小学《科学》教材篇章各个符号资源系统进行全面分析考察,并进一步做出中外对比分析。

1.2 研究意义及研究目标

(1) 有助于为我国新时期小学《科学》教材多模态语篇设计提供有效参考

基于新时期的国家科学课程标准,对小学《科学》教材多模态篇章系统考察可以有助于为我国新时期小学《科学》教材编写提供相关依据。

(2) 在中外对比的基础上更能发现学科教材语篇知识表述的差异

本文以中外对比视角进行科学教材多模态语篇研究,有助于发现同一学科知识中中美教材多模态语篇在文本设置、图像编排、图文互动方面表现出的异同,在保留我国教材特色基础上,借鉴美国小学《科学》教材多模态篇章设计的优势。

(3) 形成对基础教育阶段的学科教材多模态语篇研究的补充

通过查阅相关文献发现,目前国内对教材多模态语篇的研究基本集中在语言教学类教材,而对非语言学教学类教材尤其是科学教材多模态语篇研究则相对缺乏。本研究将中国小学《科学》教材(苏教版、教科版)纳入研究范围,是对学科教材多模态语篇研究在基础教育阶段的有益补充。

(4) 有助于推进国内学科教材多模态语篇研究

将数据库系统调查的研究方法引入到国内学科教材多模态语篇研究中,有助于在国内推进以数据库加工手段的学科教材多模态语篇研究,不再仅仅是以往的举例论证式的研究。

本文通过运用多模态语篇分析理论,对中美小学地球科学教材篇章系统中的多符号系统进行标注和考察,旨在讨论中美小学《科学》教材篇章系统在调用各种模态上表现出的相同点和不同点。在发掘我国小学《科学》教材特色的同时,对比中美小学《科学》教材多模态篇章在知识表述方面存在优势和劣势,为我国小学《科学》教材多模态篇章设计提供借鉴和思路。

1.3 本文相关术语介绍

多模态的界定

国内学者对多模态的代表性论述如下：

李战子（2003）^①指出“多模式话语指除了文本外，还带有图像、图表符号的话语，或者说任何一种以上的符号编码实现意义的文本。”

在朱永生（2007）^②指出“判断多模态标准一是看涉及的模态种类，即通过感官渠道接受和传递信息，二是看涉及的符号系统种类，包含两个或者两个以上的符号系统如连环画虽只涉及视觉模态但既有文字又有图像，把这看做是多模态性的。”

胡壮麟（2007）^③指出“指出模态是可对比或者对立的符号系统，媒体指符号分布印迹的物质手段如产生语篇时采用的印刷的或者手写的手段，说话时发出的声音，身体的动作，或计算机显示器上的光脉冲等。”

曾方本（2009）^④指出“国外语篇分析领域对多模态与多模态概念的解释是清晰和一致的，即模态为符号形态，而国内学者对多模态界定存在“感觉器官”还是“符号形态”的不同理解。”我们从李战子、朱永生、张德禄对多模态阐述中就可以看出这两种不同的理解，印证了曾的观点。曾方本对学界的多模态概念界定做出述评的同时，还认为对模态应作广义和狭义区分，“狭义的模态即感官，这是自然科学领域的理解，广义的模态即符号，这是语言学特别是语篇分析领域的理解。不仅指不同的符号系统，而且指同一符号变体，如文字的字体变化、大小、颜色都属于多模态研究的范畴。”曾方本为国内语言学领域的多模态研究界定了术语内涵范围，即“语言学中的多模态指符号及其变体”。

此后对模态做出论述有如李战子（2012）^⑤模态是物质媒体经过社会长时间塑造而形成的意义潜势，是用于表征和交流意义的社会文化资源。张德禄（2015）

^①李战子. 多模式话语的社会符号学分析[J]. 外语研究, 2003 (5): 1-7.

^②朱永生. 多模态语篇分析的理论基础与研究方法[J]. 外语学刊, 2007 (5): 82-85.

^③胡壮麟. 社会符号学研究中的多模态化 [J]. 语言教学与研究, 2007 (1) : 1-9.

^④曾方本, 多模态符号整合后语篇意义的嬗变与省略-多模态语篇分析转向时期的若干问题[J], 2009 (11): 28-32.

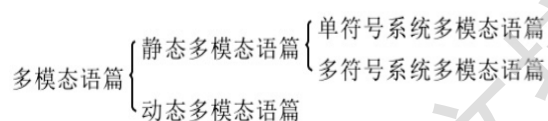
^⑤李战子, 陆丹云. 多模态符号学: 理论基础, 研究途径与发展前景[J]. 外语研究. 2012 (2): 1-8.

⑥指出“多模态话语^⑦是运用听觉、视觉、触觉等多种感觉，通过语言、声音、动作等多种手段和符号资源进行交际的现象。”

从上述观点可以看出，如今学界对模态的界定基本围绕感官和符号角度展开论述。其中，只有曾方本的研究中对模态是感官还是符号形态的研究范围做出划分，并且括定语言学的多模态是指产生意义的各种符号系统及其符号变体。本研究属于语言学中语篇分析的范畴，因而采用曾方本给出的关于多模态的界定。

多模态语篇

曾方本（2009，见上页注释④）对多模态语篇做了明显界定，“分为静态多



模态语篇和动态多模态语篇。如图所示。静态多模态语篇中的单符号系统多模态语篇主要由符号变体如文字形态字体变化、大小颜色构建，而静态多符号系统多模态语篇主要由多符号系统如文字、图像等构建。动态多模态语篇指的是涉及两种或者两种以上的符号系统并呈现视听意义上的动态性的语篇。通常静态多模态语篇只涉及一种感觉器官，动态多模态语篇可能涉及两种或者两种以上的感官。”

在本文的研究中，中美小学《科学》教材语篇涉及的模态主要有语言符号-文本系统和非语言符号-图像系统两种符号系统，属于静态多模态语篇中多符号系统多模态语篇。

文本及文本形式

本研究中的文本指教材篇章中出现的所有文字形态内容。而文本形式即文本系统中的变体指的是教材中文字形态内容呈现时所用的字体、字号、颜色、文本框等用以区别不同文字内容的手段。根据教材中的文本形式特征，本研究将教材中的文本划分为不同的类型。分为标题文本、标记文本和行文文本。其中标记文本中又分为标签和列表文本。行文文本中包括正文文本、数字序列、配图文本/言语泡文本、填充文本。（文本的界定标准和形式特征可参见第二章 2.1.2 节）。

在中美教材图文语篇中，教材语言依托于教材印刷文本得以呈现，教材文本是教材语言的直接表现形式。以往的研究教材语言往往从语言内部的词汇语法

⑥张德禄等著. 多模态话语分析理论与外语教学[M]. 北京: 高等教育出版社, 2015(6).

⑦多模态话语与多模态语篇分析是同一个术语，其英文都是 Multimodal Discourse Analysis.

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士学位论文摘要库